ՀԱՄԱՁԱՅՆԱԳԻՐ	ADDITIONAL AGREEMENT
24 դեկտեմբերի 2015թ. կնքված N ՀԱԱԳ-ՊԸԾՁԲ-15/4	**To the Agreement N ՀԱԱԳ-ՊԸԾՁԲ-15/4**
պայմանագրի	**signed on 24 December 2015**
ք. Երևան 17 մարտի 2016թ.	Yerevan 17 March 2016
«Հայաստանի արտահանման ապահովագրական գործակալություն» ԱՓԲԸ-ն, ի դեմս գործադիր տնօրեն Վազգեն Աբգարյանի, որը գործում է Ընկերության կանոնադրության հիման վրա (այսուհետև՝ Պատվիրատու), մի կողմից, և «Դելոյթ Արմենիա» ՓԲԸ-ն, ի դեմս Ընկերության տնօրեն Սրբուհի Հակոբյանի, որը գործում է Ընկերության կանոնադրության հիման վրա (այսուհետև՝ Կատարող), մյուս կողմից, երկուսը միասին՝ այսուհետև կողմեր, հիմք ընդունելով 2015թ. դեկտեմբերի 24-ին կնքված N ՀԱԱԳ-ՊԸԾՁԲ-15/4, պայմանագրի (այսուհետև՝ Պայմանագիր) 8.3 կետը, ինչպես նաև հաշվի առնելով որ նախատեսվել են ֆինանսական միջոցներ, կնքեցին սույն համաձայնագիրը հետևյալի մասին.	Export insurance Agency of Armenia ICJSC, represented by the Company's Executive Director Mr. Vazgen Abgaryan, acting on the basis of the charter (hereinafter Client), on one hand and Deloitte Armenia CJSC, represented Ms. Srbuhi Hakobyan (hereinafter Contractor) on the other hand, jointly referred to as Parties, taking into consideration point 8.3 of the Agreement N ՀԱԱԳ-ՊԸԾՁԲ-15/4 dated 24 December 2015 (hereinafter - Agreement), as well as considering that financial resources have been envisaged, have executed the present Additional Agreement on the following:
1. Պայմանագրի առարկան	***1. Subject of the Agreement***
Կողմերը որոշեցին՝	The Parties have resolved:
1.Պայմանագրի 1 կետով նախատեսված ծառայությունների մատուցման գործընթացն իրականացնել սույն համաձայնագիրն ուժի մեջ մտնելու օրվանից:	1. To organize the process of provision of Services envisaged in point 1 of the Agreement starting from the date of entry into effect of this Additional Agreement.
1.1 Հաստատել վճարման ժամանակացույցը համաձայն հավելվածի 1-ի/կցվում է/:	1.1. To approve the payment schedule according to Appendix 1 (attached).
2. Այլ պայմաններ	***2. Other conditions***
2.1 Սույն համաձայնագիրն ուժի մեջ է մտնում Կողմերի ստորագրման պահից և հանդիսանում է Պայմանագրի անբաժանելի մասը:	This Additional Agreement enters into effect from its signing and forms an inseparable part of the Agreement.
2.2 Սույն համաձայնագրում չնշված՝ կողմերի Պայմանագրով ստանձնած իրավունքներն ու պարտականությունները թողնվում են անփոփոխ:	2.2. Rights and obligations undertaken by the Parties by the Agreement that are not indicated herein, shall remain unaltered.
2.3 Սույն համաձայնագիրը կազմված է 2 էջից, կնքվում է հայերեն և անգլերեն լեզվով՝ երկու օրինակից, որոնք ունեն հավասարազոր իրավաբանական ուժ, յուրաքանչյուր կողմին տրվում է մեկական օրինակ: Անգլերեն և հայերեն տարբերակների միջև անհամապատասխանությունների դեպքում գերակայում է հայերեն տարբերակը:	2.3. This Agreement is comprised of 2 pages, in Armenian and English languages in two copies which have equal legal force, with one copy for each party. In case of discrepancies between Armenian and English languages, the Armenian language shall prevail.
3. Կողմերի հասցեները, բանկային վավերապայմանները և ստորագրությունները	***3. Requisites of the Parties***

ՊԱՏՎԻՐԱՏՈՒ

<<Հայաստանի արտահանման ապահովագրական գործակալություն>> ԱՓԲԸ

ք. Երևան, ~~Մհեր Մկրտչյան 5~~ Վ. Սարգսյան 26/1 403, 405 ս.

Հ/Հ 1570018076660100

ԱմերիաԲանկ ՓԲԸ

ՀՎՀՀ 02623687

Գործադիր տնօրեն

Վազգեն Աբգարյան

/ստորագրություն/

Կ.Տ

CLIENT

Export insurance Agency of Armenia ICJSC

Yerevan, ~~Mher Mkrtchyan street 5~~, V. Sargsyan 26/1 403, 405 off.

A/c 1570018076660100

Ameriabank

TIN 02623687

Vazgen Abgaryan

Executive Director

ԿԱՏԱՐՈՂ

<< Դելոյթ Արմենիա>> ՓԲԸ

ք. Երևան, Ամիրյան 4/7, Իմպերիում Պլազա բ/կ, 7 հարկ

Հ/Հ 003-027182-001

Էյչ-Էս-Բի-Սի Բանկ Հայաստան ՓԲԸ

ՀՎՀՀ 02612726

Տնօրեն

Սրբուհի Հակոբյան

/ստորագրություն/

Կ.Տ

CONTRACTOR

"Deloitte Armenia" CJSC

Address: Yerevan, Amiryan 4/7, Imperium Plaza Business Center, 7rd floor

Bank a/c: 003-027182-001 AMD

HSBC bank Armenia CJSC

Tax Code: 02612726

Srbuhi Hakobyan

Director

Հավելված 1
24/12/ 2015թ. կնքված N ՀԱԱԳ-ՊԸԾՁԲ-15/4
պայմանագրի հիման վրա 18/03/2016 թ.կնքված համաձայնագրի
Appendix 1
To the Additional Agreement signed on 18/03/2016
based on the Agreement N ՀԱԱԳ-ՊԸԾՁԲ-15/4 signed on 24/12/2015

ՎՃԱՐՄԱՆ ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՒՅՑ*
PAYMENT SCHEDULE

ՀՀ դրամ/in AMD

Ծառայության անվանումը Name of services	Նախատեսվում է ֆինանսավորել 2016թ.՝ ըստ ամիսների՝ ընդ որում Financing envisaged in 2016 per months, whereby:										
	Մարտ/March	Ապրիլ/April	Մայիս/May	Հունիս/June	Հուլիս/July	Օգոստոս/ August	Սեպտեմբեր/ September	Հոկտեմբեր/ October	Նոյեմբեր/ November	Դեկտեմբեր/ December	Ընդամենը Տարի Total for the year
ԱՈՒԴԻՏՈՐԱԿԱՆ ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆ AUDIT SERVICES	2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000	**2 000 000**

* *Վճարման ենթակա գումարները ներկայացված են աճողական կարգով:/ payments are show in cumulative order*

ՊԱՏՎԻՐԱՏՈՒ
<<Հայաստանի արտահանման ապահովագրական գործակալություն>> ԱՓԲԸ
ք. Երևան, ~~Մհեր Մկրտչյան 5~~
Հ/Հ 1570018076660100
ԱմերիաԲանկ ՓԲԸ
ՀՎՀՀ 02623687

Գործադիր տնօրեն
Վազգեն Աբգարյան

/ստորագրություն/
Կ.Տ

CLIENT
Export insurance Agency of Armenia ICJSC
Yerevan, ~~Mher Mkrtchyan street 5~~,
A/c 1570018076660100
Ameriabank
TIN 02623687

Vazgen Abgaryan
Executive Director

ԿԱՏԱՐՈՂ
<< Դելոյթ Արմենիա>> ՓԲԸ
ք. Երևան, Ամիրյան 4/7, Իմպերիում Պլազա բ/կ, 7 հարկ

Հ/Հ 003-027182-001
Էյչ-Էս-Բի-Սի Բանկ Հայաստան ՓԲԸ
ՀՎՀՀ 02612726

Տնօրեն
Սրբուհի Հակոբյան

/ստորագրություն/
Կ.Տ

CONTRACTOR
"Deloitte Armenia" CJSC
Address: Yerevan, Amiryan 4/7, Imperium Plaza Business Center, 7rd floor
Bank a/c: 003-027182-001 AMD
HSBC bank Armenia CJSC
Tax Code: 02612726

Srbuhi Hakobyan
Director